

Attualità Migros

M Impegno, per essere Migliori

Lettera ai collaboratori I ringraziamenti di Herbert Bolliger per il 2009 e gli auguri per il 2010

Care collaboratrici, cari collaboratori,

Per la Migros, l'anno 2009 è ruotato attorno a due parole e una lettera: «Una M per il meglio». Il nostro nuovo slogan è una promessa in base alla quale i nostri clienti ci giudicano ogni giorno. Per mantenerla, noi tutti dobbiamo fare ogni possibile sforzo per essere, ciascuno nel proprio settore e nella propria funzione, una M per il meglio! Allora riusciremo, unite le forze, a fare della straordinaria Migros una Migros ancora Migliore. Vi ringrazio di tutto cuore per il vostro grande impegno!

Il 2009 ci ha mostrato chiaramente che il nostro continuo sforzo di miglioramento rappresenta una necessità. Infatti, pur guardando retrospettivamente a un anno nel complesso soddisfacente dal punto di vista economico, il difficile contesto in cui ci muoviamo ha lasciato il segno. Contemporaneamente, la pressione della concorrenza in tutti i settori di attività in cui operiamo è ulteriormente aumentata.

In tempi come questi, la migliore

ricetta consiste nel guardare avanti e ad investire nel futuro. E così abbiamo fatto. Con la caratterizzazione uniforme dei nostri marchi con il logo «M-Classic», che aiuta i nostri clienti a orientarsi più facilmente nell'assortimento. Con il lancio del concetto Depot-Interio, che apre a Interio nuovi segmenti di clientela. Con il complesso e laborioso passaggio della Banca Migros a una nuova piattaforma informatica. Con gli investimenti dell'industria Migros nel settore delle esportazioni, grazie ai quali ci ritroveremo in piena forma per un'epoca senza ostacoli al commercio.

Anche le cooperative hanno di nuovo compiuto un eccellente lavoro. L'espressione più evidente di tale eccellenza è il nuovo concetto per l'architettura dei negozi 2010. Andate una volta a visitare il nuovo Shopyland di Schönbrunn: desidererete anche voi che la «vostri» filiale Migros passi da subito al nuovo concetto. Con il fantastico Vitamin'Parc, Migros Ginevra ha di nuovo aperto uno shopping center nella vicina



Francia che i nostri concorrenti francesi ci invidieranno per lungo tempo ancora.

Questi sono soltanto alcuni esempi delle iniziative, dei progetti e degli ac-

quisti, piccoli e grandi, da noi realizzati nel 2009 al servizio dei nostri clienti. I nostri clienti hanno dimostrato inequivocabilmente il loro attaccamento alla Migros l'estate scorsa in occasione della «Figurinemanìa». In tutta la Svizzera, non vi era un solo piazzale di ricreazione in cui non si scambiassero le figurine di lucertole, serpenti e rinopitechi. Grazie a questa simpatica e riuscita promozione, è brillantemente iniziata la nostra collaborazione strategica con il Wwf.

Figurinemanìa e il lancio di «Vivai», la nuova rivista per il consumo sostenibile, dimostrano il modo della Migros di comunicare il tema della sostenibilità. Ma per noi la sostenibilità non è solo presente a livello di comunicazione: è una realtà in crescita da decenni. Questa realtà ha indotto una celebre giuria ad attribuirci il premio di «responsabile retailer of the year», vale a dire di dettagliante più responsabile nei confronti dell'essere umano e della natura nel mondo intero. E avendo ricevuto sempre nel 2009 anche il premio di

dettagliante più innovativo, possiamo andare doppiamente fieri di noi stessi.

Ma la Migros mette in pratica la sostenibilità anche nei confronti delle proprie collaboratrici e dei propri collaboratori. In quest'anno difficile per tutta l'economia, abbiamo di nuovo aumentato la massa salariale dello 0,75 per cento in media. Ciò che ci ha fatto particolarmente piacere, però, è stato il fatto di riuscire a prolungare l'attuale contratto collettivo di lavoro offrendo le stesse prestazioni superiori alla media anche per il periodo 2011-2014.

Nel 2009 la Migros è riuscita a lavorare con successo nonostante i tempi duri. Ed è merito vostro. Per il grande impegno da voi profuso durante tutto il corso dell'anno, vi sono estremamente riconoscente.

Auguro a voi e alle vostre famiglie buone feste e per il 2010 tante soddisfazioni, pieno successo e chiaramente buona salute.

Herbert Bolliger
presidente direzione generale Fcm

Lavoratori stranieri in Migros Ticino: buona integrazione sul posto di lavoro

Sondaggio Condotta in collaborazione con il sindacato Ocst e la Cooperativa, l'inchiesta mette in evidenza risultati lusinghieri dal punto di vista dell'integrazione dei collaboratori di origine straniera e della loro soddisfazione sul posto di lavoro

I lavoratori stranieri di Migros Ticino si considerano molto ben integrati sul posto di lavoro. È ciò che risulta da un sondaggio condotto in collaborazione con il sindacato Ocst e la Cooperativa Migros Ticino da una studentessa di un master in «immigrazione e trasformazioni sociali all'estero» dell'Università di Venezia, Alice Agustoni.

Buon rapporto di collaborazione fra dipendenti stranieri e svizzeri; integrazione sul posto di lavoro ancora migliore che nella società ticinese

Dal sondaggio, distribuito a circa 400 collaboratori e cui ha risposto il 20 per cento degli interpellati, emerge inoltre che il grado di integrazione in Migros Ticino risulta ancora superiore rispetto a quello nel comune di domicilio e nella società ticinese. Un risultato lusinghiero, che conferma gli sforzi dell'azienda a garantire ai dipendenti, stranieri e no, un buon grado di soddisfazione sul posto di lavoro. In quest'intervista, Alice Agustoni traccia un quadro più dettagliato del sondaggio da lei condotto.

Come si sono trovate le persone straniere venute a lavorare per Migros Ticino?

Complessivamente, i lavoratori stranieri, in maggioranza cittadini italiani, con un'importante presenza di persone provenienti dai Balcani, si sono integrati bene, sia nel mercato del la-

voro sia nella società. Infatti, la maggioranza di queste persone arrivate principalmente da sole in Svizzera e in seguito in Ticino alla ricerca di lavoro, hanno trovato nell'azienda Migros Ticino un luogo accogliente, in cui poter valorizzare la propria personalità e crescere professionalmente. L'inchiesta evidenzia che la maggioranza vive in Svizzera da più di 10 anni (alcuni hanno frequentato le scuole in Ticino). Molti di loro hanno potuto formarsi una famiglia o ricongiungersi ai propri cari, e l'inserimento nel mercato del lavoro ha permesso loro di stabilirsi in modo più solido nel nostro paese. Altro elemento che emerge: un buon numero dei collaboratori stranieri lavora per Migros Ticino da molto tempo, anche da più di dieci anni, dato che credo sia molto importante poiché permette di affermare che hanno trovato un luogo accogliente e confacente alle loro esigenze lavorative e sociali.

Quali ruoli professionali svolgono?
All'interno di Migros Ticino i collaboratori stranieri hanno trovato ruoli

professionali differenziati, ciò che ha arricchito notevolmente il loro bagaglio professionale e anche culturale. L'azienda offre lavoro in circa 40 professioni, dal venditore all'informatico, le une più semplici, le altre più complesse. Aggiungo che Migros Ticino dà valore alla creazione di solide sinergie tra i diversi ambiti professionali, poiché ritiene che una buona comunicazione tra i vari settori sia indispensabile.

C'è una buona collaborazione fra i dipendenti stranieri e fra questi e quelli svizzeri?

Come appare dai risultati della ricerca, quasi il 60 per cento dei dipendenti stranieri ha risposto che vi è un buon rapporto di collaborazione con i colleghi svizzeri. Vorrei mettere in evidenza anche un altro elemento: circa il 20 per cento ha risposto che la collaborazione tra persone di origine straniera è ottima. Avendo i colleghi stranieri vissuto le stesse difficoltà d'inserimento, c'è probabilmente una maggiore empatia reciproca. Per quanto

riguarda i rapporti di lavoro fra stranieri e svizzeri direi che è molto soddisfacente, vi è un'ottima e reciproca collaborazione.

È garantita anche ai lavoratori stranieri una crescita professionale?

Per quanto riguarda la crescita professionale vi è un forte interesse sia da parte dei superiori, sia del personale in generale a voler migliorare il proprio status. Una possibilità che Migros offre ai suoi dipendenti con regolarità, attraverso corsi di aggiornamento/perfezionamento e con promozioni a compiti con maggiori competenze e responsabilità, come si può riscontrare nei quadri formati all'interno dell'azienda. Vi è comunque un 33 per cento del personale che ha risposto di non essere interessato ad un avanzamento di carriera, poiché soddisfatto del lavoro svolto, o perché sta raggiungendo il termine della sua carriera lavorativa. Un elemento importante per un miglior inserimento e una crescita professionale degli stranieri è la conoscenza di più lingue (oltre alla lingua madre), un aspetto molto rilevante considerato che viviamo in un paese poliglotta. Va detto che il personale ritiene di poter dare ancor più all'azienda, con suggerimenti e consigli che, se considerati maggiormente potrebbero favorire una miglior sinergia tra personale addetto ai vari servizi e i quadri dell'azienda. In conclusione, dal sondaggio effettuato all'interno della Cooperativa Migros Ticino emerge un quadro positivo dal profilo dei rapporti sociali e professionali tra quadri dirigenti e personale e per ciò che concerne il grado di soddisfazione a livello generale.

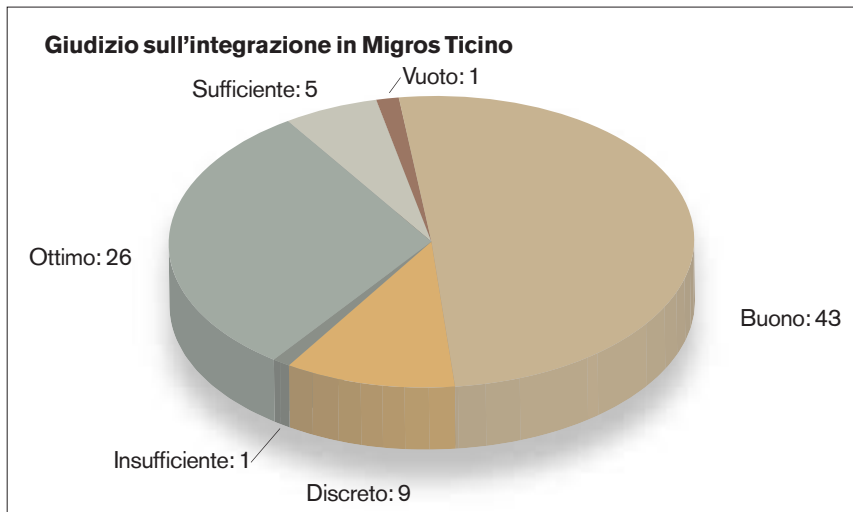
Premiata una lettrice ticinese

Concorso La miglior storia dell'Avvento per www.migros.ch



Il concorso di scrittura indetto online sul sito della Migros (www.migros.ch) per il miglior racconto dell'Avvento, al quale hanno partecipato in tutta la Svizzera oltre 500 persone, è stato vinto dalla ticinese Deborah Aliberti, di Giubiasco. La sua storia, dal titolo *I piccoli aiutanti*, è piaciuta al 35,9 per cento delle persone che hanno partecipato alla votazione online.

Di professione impiegata d'ufficio, 34 anni, sposata con Fabrizio e attualmente mamma a tempo pieno di due bambini di 4 anni (Brandon) e 15 mesi (Ryan), Deborah Aliberti ha scritto una breve fiaba con protagonisti San Nicolao, dei folletti e una bimba con i suoi desideri.



Azione
Settimanale della Cooperativa Migros Ticino

Redazione
Peter Schiesser (redattore responsabile)
Barbara Manzoni, Manuela Mazzi, Monica Puffi Poma, Simona Sala Valsangiacomo, Alessandro Zanoli, Ivan Leoni

Sede
Via Pretorio 11
CH-6900 Lugano (TI)
Tel 091 922 77 40 fax 091 923 18 89
info@azione.ch www.azione.ch

La corrispondenza va indirizzata impersonalmente a «Azione»
CP 6315, CH-6901 Lugano
oppure alle singole redazioni

Editore e amministrazione
Cooperativa Migros Ticino
CP, 6592 S. Antonino
Tel 091 850 81 11

Stampa
Soc. Ed. Corriere del Ticino SA - Ai Mulini
6933 Muzzano
Telefono 091 960 31 31

Tiratura
99'290 copie

Inserzioni
Cooperativa Migros Ticino
Reparto pubblicità
CH-6592 S. Antonino
Tel 091 850 82 91 fax 091 850 84 00
pubblicita@migrosticino.ch

Abbonamenti e cambio indirizzi
Tel 091 850 82 31
solo dalle 14.00 alle 17.00
dal lunedì al venerdì
fax 091 850 83 75
registro.soci@migrosticino.ch

Costi di abbonamento annuo
Svizzera Fr. 48.-
Estero a partire da Fr. 70.-